



Alfredo López Austin

“Escaramuza blanda (*Zonecali*)”

p. 37-38

*Juegos rituales aztecas*

Alfredo López Austin (versión, introducción y notas)

México

Universidad Nacional Autónoma de México

Instituto de Investigaciones Históricas

1967

94 p.

(Cuadernos Serie Documental 5)

[Sin ISBN]

Formato: PDF

Publicado en línea: 21 de noviembre de 2018

Disponible en:

[www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/110/juegos\\_aztecas.html](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/110/juegos_aztecas.html)

D. R. © 2018, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México

ESCARAMUZA BLANDA (*Zonecali*)<sup>1</sup>Veintena de *Ochpaniztli*

La décimaprimer veintena del año, *Ochpaniztli*, es especialmente rica en lo que aquí he dado en llamar juegos. En el primero de ellos participa una mujer de cuarenta o cuarenta y cinco años que representa a la diosa Toci, “Nuestra abuela”, llamada también Teteu innan o “Madre de los dioses”, el corazón de la tierra, que, como es frecuente, debe morir para propiciar con su resurrección el nacimiento de los frutos, en este caso del maíz.

El sacrificio de esta mujer estaba envuelto en presagios funestos si había llanto o tristeza en la futura inmolada o si se producía algún ruido —aun el de una tos— cuando era conducida al lugar en que debía ser decapitada.

Según los informantes de Sáhagún, la escaramuza blanda o *zonecali* tenía por objeto impedir su llanto y su tristeza. Durante cuatro días las médicas, ancianas, mozas y algunas prostitutas hacían con sus juegos, cuentos y consejas que aquella infeliz no pensase en la muerte próxima, y el día postrero la engañaban al manifestarle que no la conducían al sacrificio, sino a dormir con el monarca.

El nombre del juego es apropiado si se le compara con otras escaramuzas, en las que no era rara la culminación en muertes verdaderas y heridas más o menos graves; pero, como enseguida se ve, uno de los proyectiles que se usaban eran las pencas del nopal, que no han de haber producido golpes demasiado blandos..

1. Y terminado el octavo día [de la veintena de *Ochpaniztli*], empezaba la “guerra blanda”. Por cuatro días se hacía allí, frente a la Casa del Canto.

2. Se hacía de esta manera, así: todas las médicas, las ancianas y las mozas y algunas prostitutas se dividían, se separaban por mitad. Con unas de ellas iba [quien representaba a] Teteu innan. Las restantes se le iban enfrentando, se le iban oponiendo. En esta forma desvanecían su tristeza, la alegraban, la hacían reír, para que no se angustiase. Porque si lloraba,

<sup>1</sup> El texto ha sido tomado del *Códice Matritense del Real Palacio*, op. cit., fol. 97 f. a 97 v., y de la paleografía del *Florentine Codex, Book 2-The Ceremonies*, op. cit., pp. 110-111.



¿dizque hacían presagios: dizque muchos águilas y ocelotes<sup>2</sup> morirían en la guerra, o quizá muchas mujeres con hijos en los vientres morirían de parto.

3. Y en esta forma se hace la “guerra blanda”. Primero empieza a perseguir a la gente Teteu innan. Junto a ella van las ancianas médicas: ella, “Dueña de agua”; la segunda, “Cortadora”; la tercera, “Águila verde”.<sup>3</sup> Éstas, las tres, son dueñas de ancianidad.

4. Así persiguen [a sus contrarias]: les van arrojando proyectiles. Les arrojan manojos de heno arbóreo<sup>4</sup> en forma de pelotas, en forma de bolas, y bolas de tule, y pencas de nopal, y *cempoalxóchitl*.<sup>5</sup>

5. Y todas llevan atados atrás sus *tecomates*<sup>6</sup> para el tabaco.

6. Una vez hecho esto [las del equipo contrario] les hacían volver las espaldas, les iban arrojando proyectiles. No por mucho tiempo; sólo algunas veces se persiguen.

7. Y hecho esto, enseguida llevan a Toci a donde se guarda. Así se hacía la escaramuza por cuatro días.

<sup>2</sup> Guerreros en general.

<sup>3</sup> Ahua, Tlahuictequi y Xocuahtli. Este último nombre es de etimología dudosa; puede ser también “Pata de águila”.

<sup>4</sup> *Pachili*. Planta parásita. *Tillandsia usneoides* según Dibble y Anderson en *Florentine Codex, Book 2-The Ceremonies, op. cit.*, p. 111, *apud* en Clark, *Mendoza Codex*, vol. II, p. 106. Francisco J. Santamaría, en *Diccionario general de americanismos*, 3 v., México, Editorial Pedro Robredo, 1942, vol. III, p. 612, le da los nombres de agavepalo, barbas de viejo, barba salvaje, cabello de rey, pascle, paste, paste, salvaje, salvajina, tacari.

<sup>5</sup> Flor de la *Tagetes erecta*, L.

<sup>6</sup> Vasija hecha con el epicarpo de algunos frutos o de barro, en forma que remeda la de éstos.